

# REVISTA

## DEL CENTRO DE ARQUITECTOS CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS

*Dirección y Administración:*  
AV. R. SAENZ PEÑA 825 - U. T. 35-0190  
*Contralor postal 2337*

ORGANO OFICIAL



*PUBLICACION MENSUAL*  
*Registrada de acuerdo a la Ley*  
DERECHOS RESERVADOS

AÑO VI

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE DE 1932

N.º 64

## FRENTE A LA CRISIS

En otro lugar de este número, damos a conocer un cuadro estadístico confeccionado con datos oficiales de rigurosa exactitud, en que se registra la disminución experimentada por la importación de materiales y elementos de construcción durante el primer trimestre del año en curso, comparada con igual período del año anterior. Las cifras consignadas en esa estadística, son de una elocuencia aterradora, sobre todo si se considera que el período de 1931, sobre el que se establece la comparación, fué ya uno de los de mayor marasmo en la curva descendente que acusa la edificación argentina desde 1923.

Múltiples y complicados factores han determinado la angustiada depresión en que nos debatimos, no sólo en nuestro gremio, sino en todas las actividades productivas del país, factores unos de carácter exclusivamente nacional, y otros que, aun cuando a primera vista parecen originados por fenómenos locales, no son, examinados en su origen, sino la secuela de la gran hecatombe mundial de 1914, que tan profunda conmoción y tan radicales cambios ha impuesto a las modalidades económicas y sociales de la humanidad.

Sistemas y valores que, hasta hace pocos años, considerábamos inmutables, han sido sometidos a un reajuste total por la mentalidad de post-guerra, entrañablemente preocupada, todavía, en hallar las nuevas expresiones que respondan a su actual sentido de la vida.

Nos hallamos, pues, en pleno período de transición después del espantoso cataclismo, y sería sencillamente pueril pretender sustraernos a sus efectos con expedientes meramente paliativos, en vez de afrontar con decisión el nuevo orden de cosas, creando los recursos y organismos capaces de resolver las necesidades actuales de la sociedad.

Claro es, que al margen de este problema universal, que por la misma gravitación de las fuerzas afectadas, se irá resolviendo en forma inexorable, aunque lenta, existen los problemas propios de cada país y hasta de cada localidad, que es necesario encarar con un criterio amplio y práctico, a fin de amortiguar, en lo posible, los desastrosos efectos de la desocupación, la escasez de circulante, la restricción del crédito, etc., etc., que asumen entre nosotros, aunque duela reconocerlo, proporciones considerables.

Se ha dicho, con razón, que la más importante y quizás la única industria racional de la Argentina — país eminentemente agrícola y ganadero —, es la construcción, de la que viven, directa o indirectamente vinculadas a sus alternativas, la casi totalidad de las demás industrias. Nada más lógico, en consecuencia, que ella merezca a gobernantes y financistas una atención particular, y que su auge o depresión constituya el índice más exacto del estado de prosperidad del país; en estos últimos tiempos, sin embargo, y obligado por la premiosidad de otros asuntos, el poder público ha visto, sin preocuparse en contenerla, la forma alarmante en que decrecía la edificación, a cuyo mismo ritmo, por vinculación lógica y fatal, se paralizaban las demás actividades de todo el país.

El giro que van tomando las cosas, agravadas cada día por los efectos progresivos de esa inercia suicida, ha influido, al fin, en el ánimo oficial, determinando a la Comisión de Hacienda del Congreso de la Nación, a formular un proyecto anticipado hace pocos días por la prensa diaria, mediante el cual se autorizaría al Banco Hipotecario a retirar de la Caja de Conversión, mediante la garantía de cédulas, trescientos millones de pesos papel, que permitirían el otorgamiento de nuevos préstamos, en cantidades y plazos que consulten la conveniencia del mayor número de beneficiarios, lo que, desde luego — de obtener éxito dicho proyecto —, ha de constituir un medio eficaz para tonificar los negocios, determinando una reacción — siquiera momentánea — sumamente beneficiosa en todos los aspectos.

Como medida coadyuvante, la nueva Comisión Directiva del "Centro de Arquitectos, Constructores de Obras y Anexos", se ha dirigido a las autoridades comunales — recabando en tal gestión el apoyo de las demás entidades similares — solicitando la supresión temporaria del pago de todo derecho de edificación, así como una mayor tolerancia en la aplicación del Re-

glamento, en lo que se refiere a refecciones de edificios ya existentes, muchos de cuyos dueños no se deciden a repararlos, por las restricciones que la Municipalidad pone respecto a superficie de patios, etc.; ambas medidas, que en otras oportunidades no tendrían mayor importancia, revístenla, y grande, en estos momentos, como medio de estimular el interés de los propietarios, incitándoles a aprovechar tales franquicias dentro del plazo de su vigencia, lo que, desde luego, se traduciría en un repunte de trabajos.

Otra medida que se impone por razones de evidente equidad, es la reducción de la tasa municipal de barrido y limpieza, que se sigue cobrando bajo la base de la valuación efectuada en 1929, que no responde ni mucho menos a la realidad del presente; aunque la Municipalidad, agobiada por la carga abrumadora de su presupuesto, aparente ignorarlo, la propiedad urbana ha experimentado desde aquella fecha una sensible desvalorización, revelada por el gran número de edificios desocupados y por la considerable baja del precio de los alquileres; frente a este hecho, por todos admitido, corresponde rectificar la ordenanza general de impuestos que debe regir para el ejercicio comunal de 1933, a cuyo efecto, y dada la imposibilidad de que en el breve tiempo que resta se efectúe una nueva valuación, nos permitimos sugerir la conveniencia de aplicar dicha tasa tomando como base el Padrón de las Obras Sanitarias de la Nación que, pese a sus imperfecciones, responde más aproximadamente al valor real de las fincas en los momentos actuales.

No pretendemos — como lo hemos consignado previamente —, que los recursos de emergencia a que nos referimos basten por sí solos para despejar por completo la difícilísima situación económica que atravesamos; creemos, eso sí, que habrían de procurar algún alivio a la misma, y por ello, dada su factibilidad, esperamos que habrán de ser tenidos en cuenta por quien corresponde.



EDIFICIO INDUSTRIAL. HUMBERTO I° y AZOPARDO

Propietarios: Sres. Caillon y Hamonet

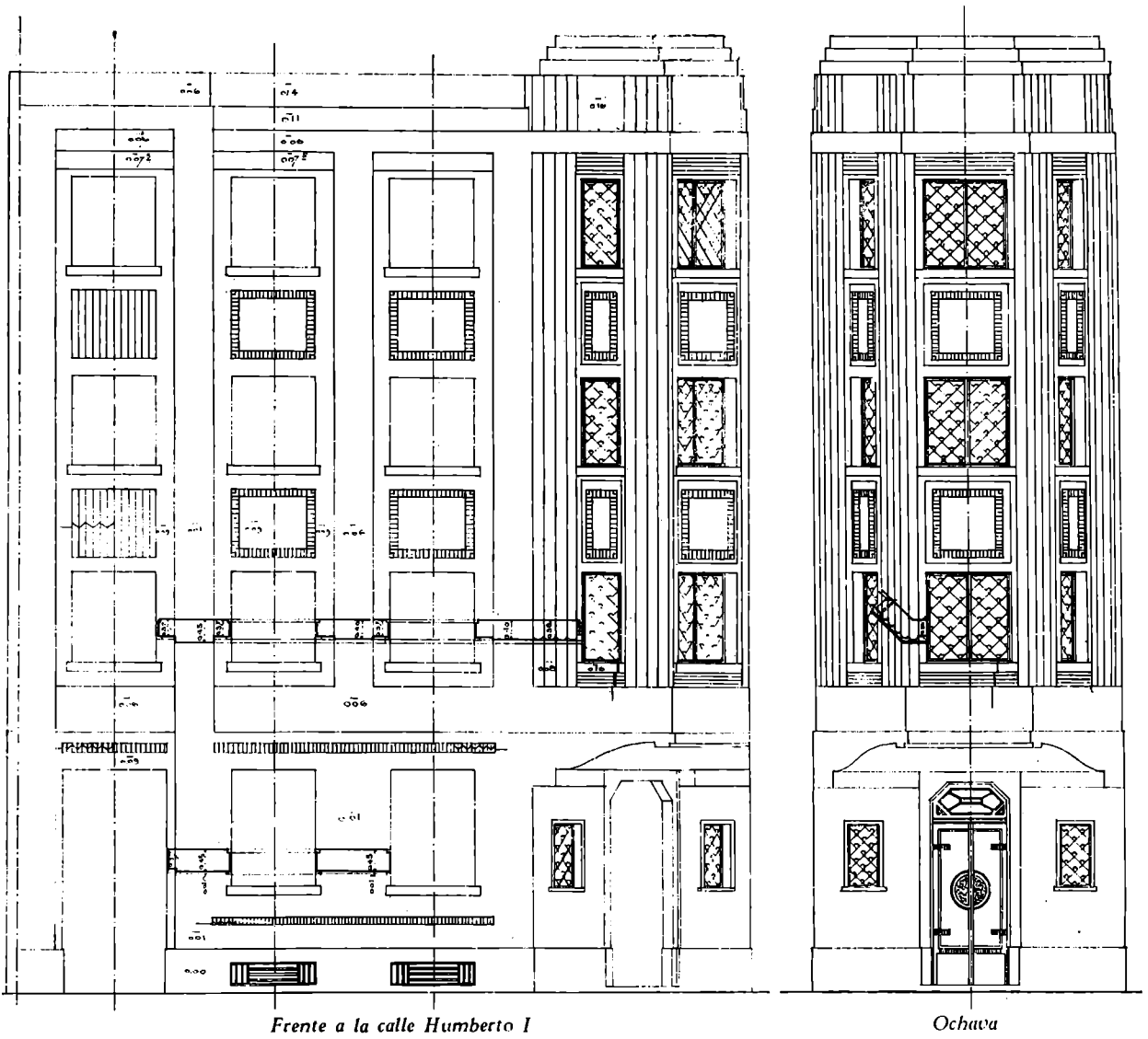
Emp. Constructora:

Guigou y Meyer - Del C. A. C. y A.

Arquitecto: EUGENIO GANTNER

Del C. A. C. y A.

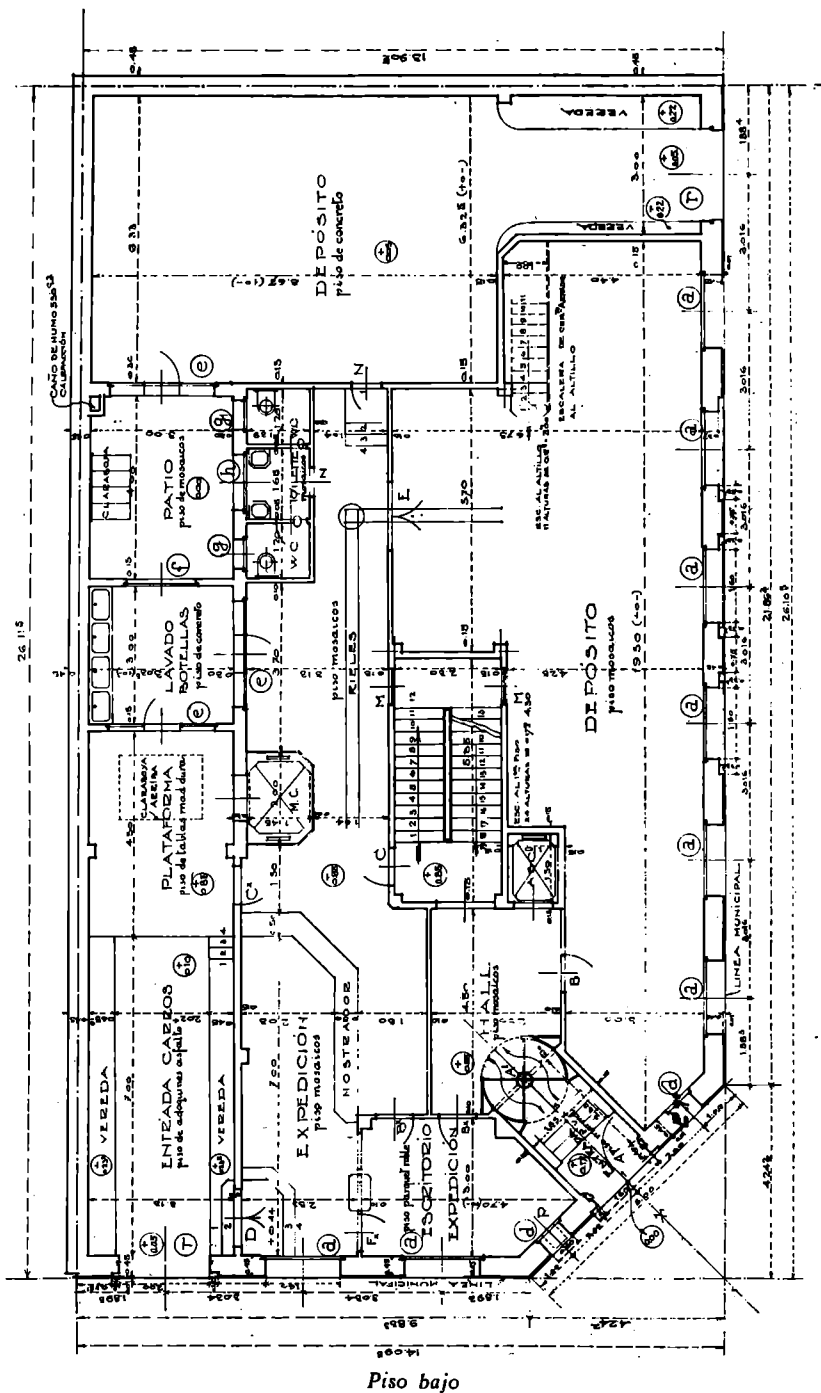




EDIFICIO INDUSTRIAL, HUMBERTO 1º Y AZOPARDO

Emp. Const.: GUIGOU Y MEYER  
Del C. A. C. y A.

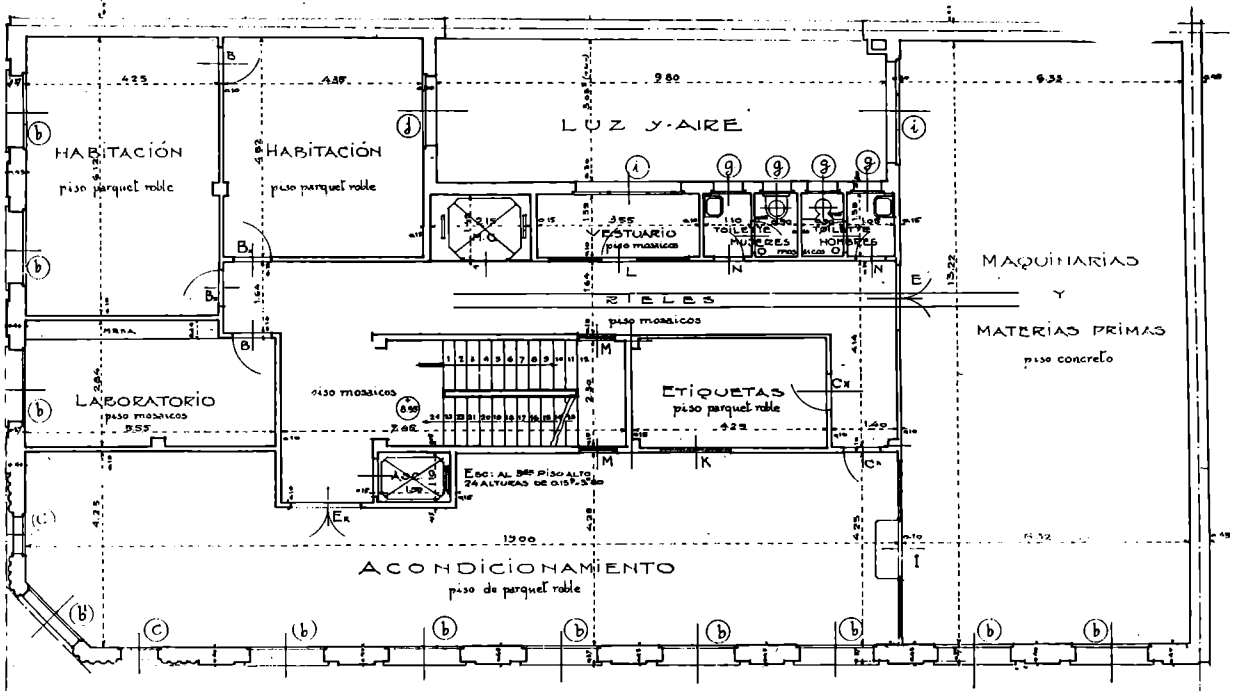
Arg.: EUGENIO GANTNER  
Del C. A. C. y A.



EDIFICIO INDUSTRIAL, HUMBERTO 1° Y AZOPARDO

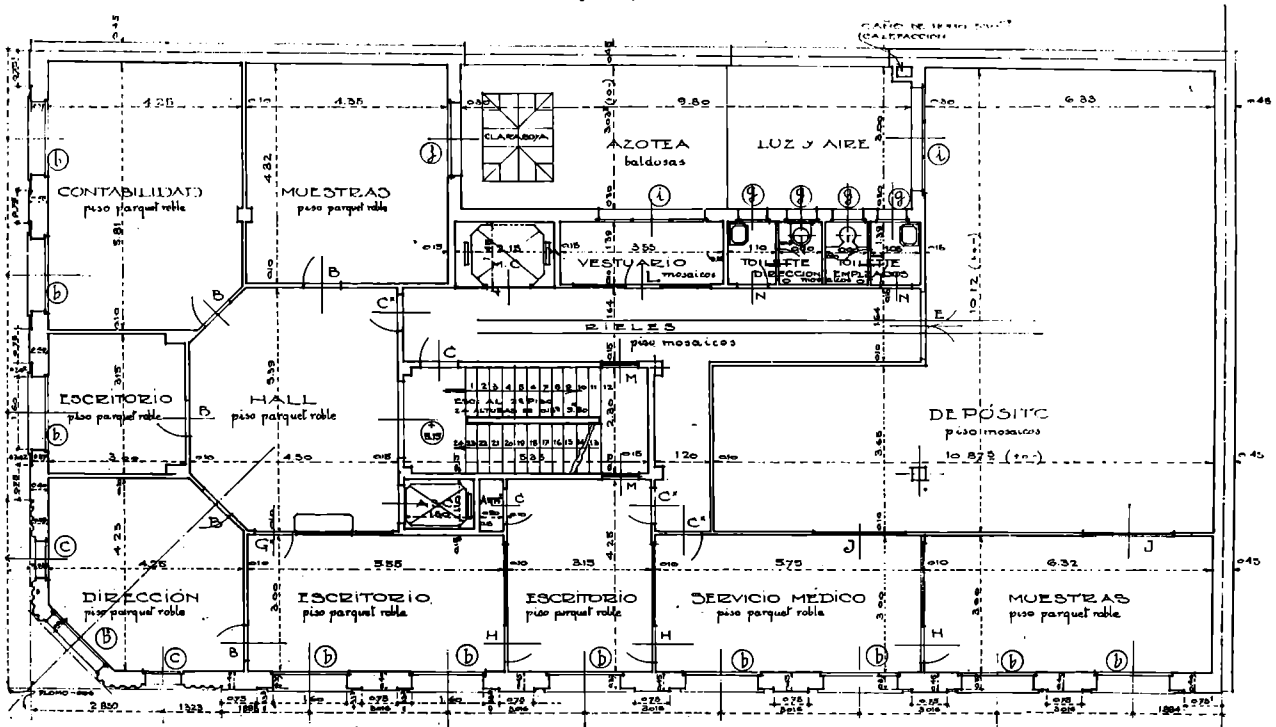
Emp. Const.: GUIGOU Y MEYER  
 Del C. A. C. y A.

Arq.: EUGENIO GANTNER  
 Del C. A. C. y A.



PARA LA OBRAS

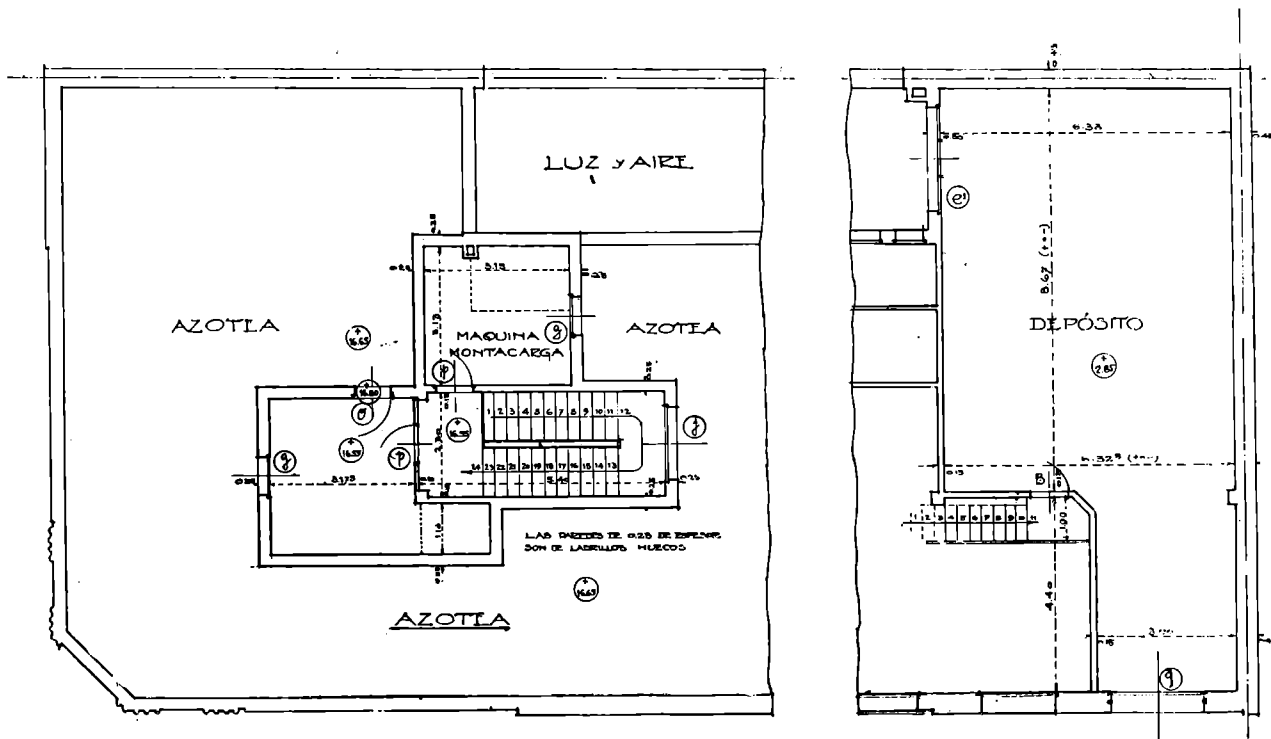
1º y 2º piso alto



EDIFICIO INDUSTRIAL, HUMBERTO 1º Y AZOPARDO

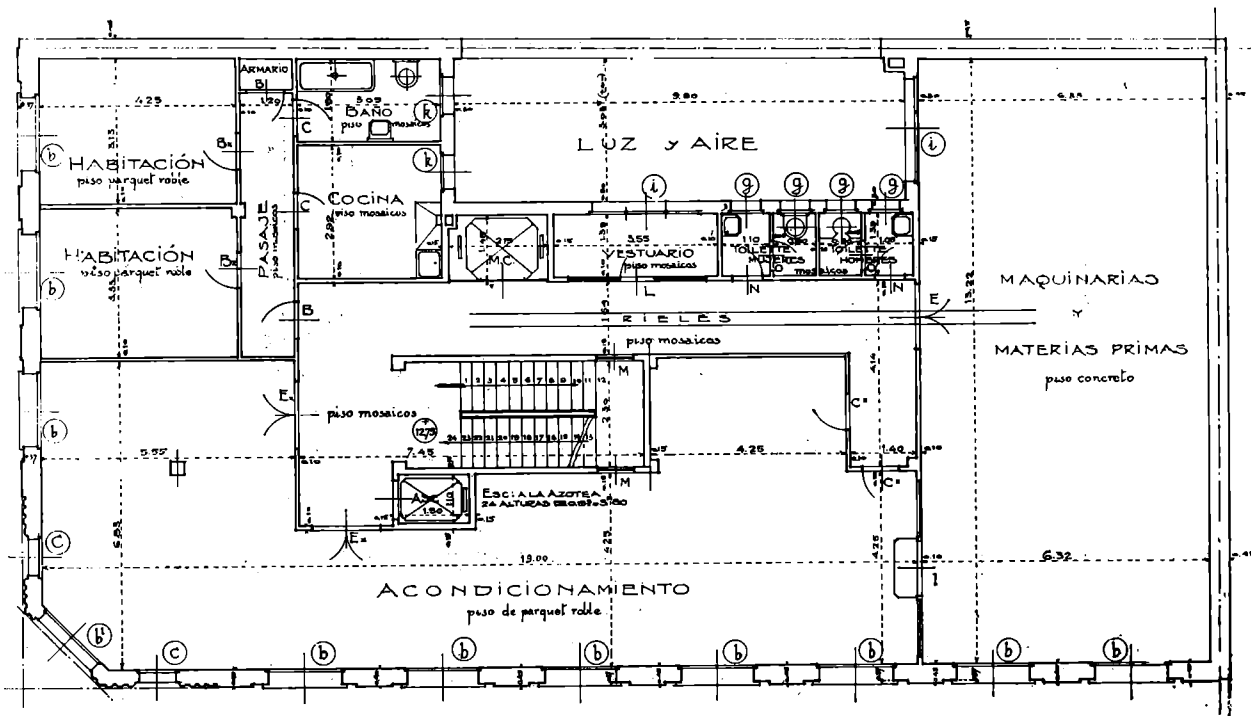
Emp. Const.: GUGOU Y MEYER  
Del C. A. C. y A.

Arq.: EUGENIO GANTNER  
Del C. A. C. y A.



Azotea

Altillo



3er. piso

EDIFICIO INDUSTRIAL, HUMBERTO 1º Y AZOPARDO

Emp. Const.: GUIGOU Y MEYER  
Del C. A. C. y A.

Arq.: EUGENIO GANTNER  
Del C. A. C. y A.



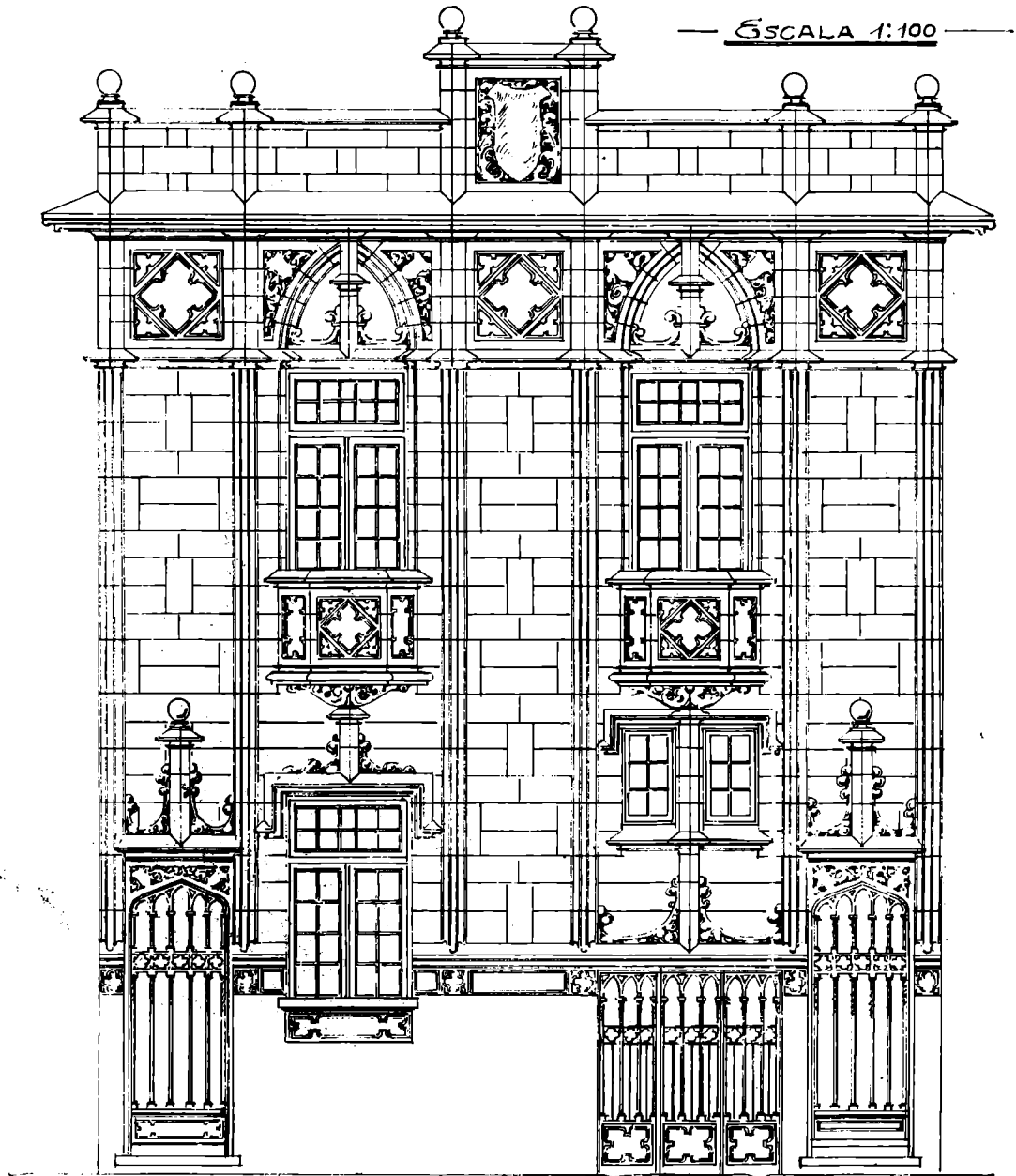


CASA PARTICULAR Y DE RENTA, LAUTARO 38-42

Propietario:  
Sr. Pascual Germino

Proyectista:  
SR. ROBERTO B. LORENZINI  
Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
Luis Lorenzini

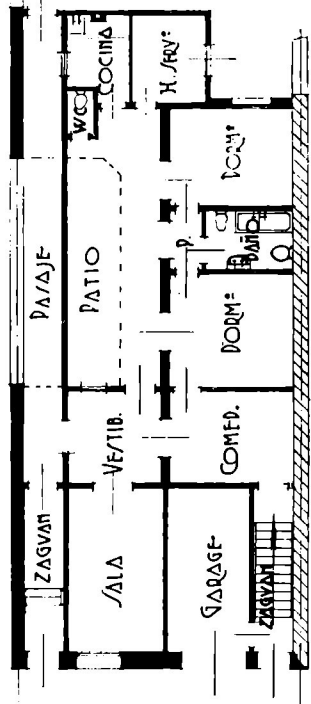
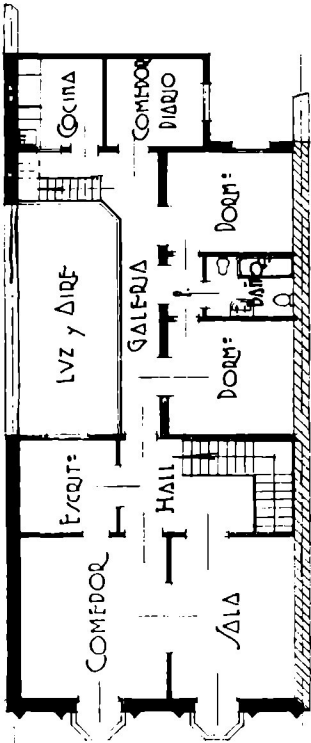


*Proyecto del frente*

CASA PARTICULAR Y DE RENTA, LAUTARO 38-42

Emp. Constructora: LUIS LORENZINI

Proyectista:  
SR. ROBERTO B. LORENZINI - Del C. A. C. y A.



*Detalle del frente*

CASA PARTICULAR Y DE RENTA, LAUTARO 38-42

Emp. Constructora:  
 LUIS LORENZINI

Proyectista:  
 SR. ROBERTO B. LORENZINI - Del C. A. C. y A.

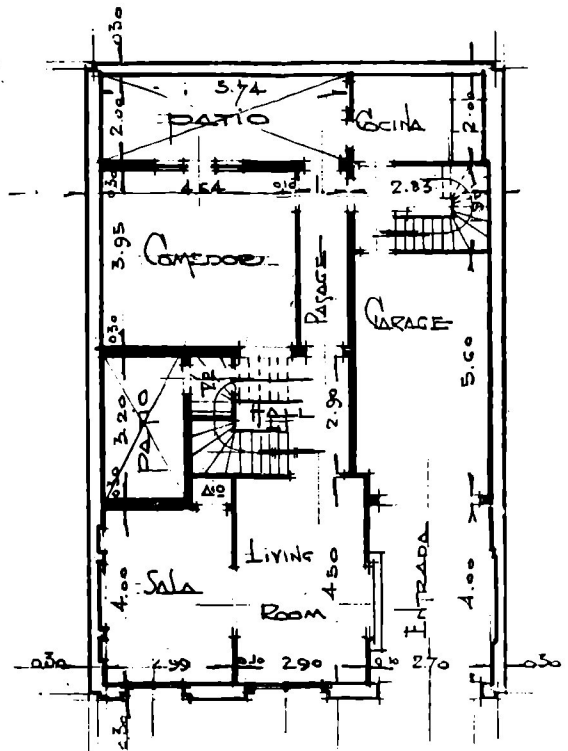
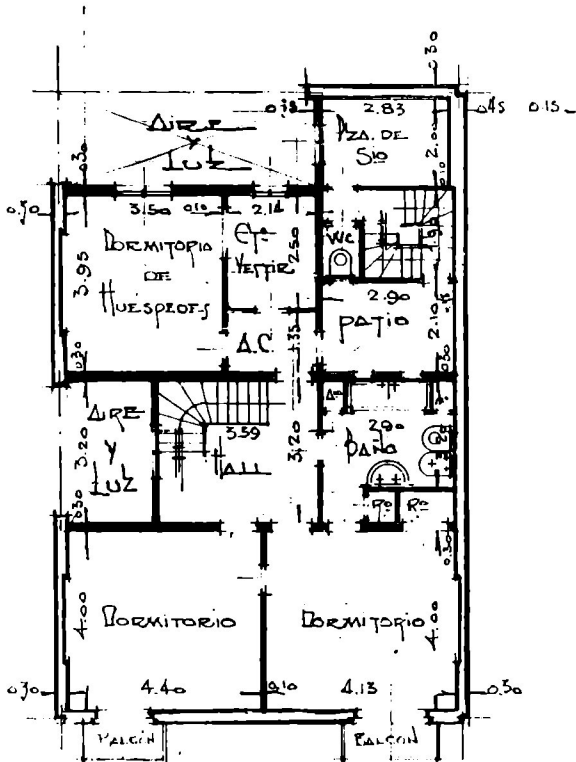


PETIT - HOTEL, JORGE NEWBERY 1511

Proprietarios: Sres. Grecco Hnos.

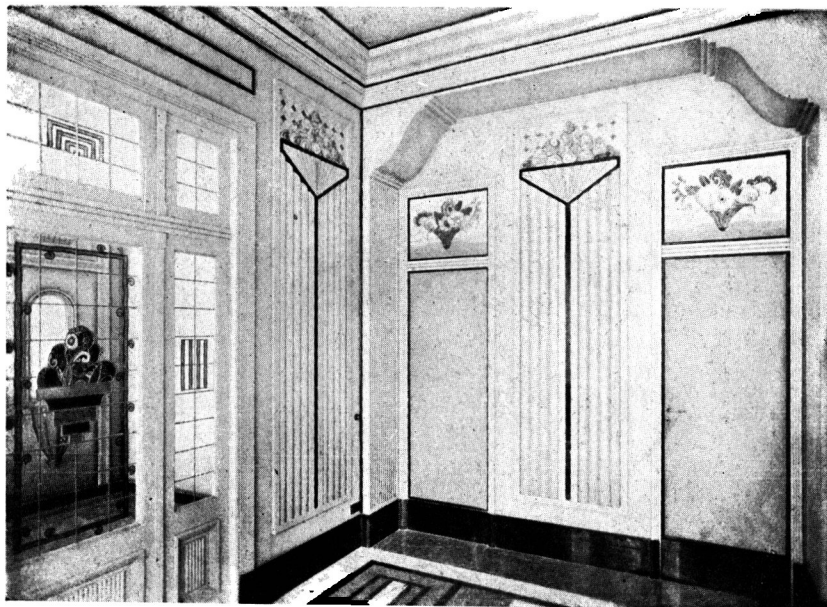
Arqts. Constructores:

GRECCO HNOS. — Del C. A. C. y A.



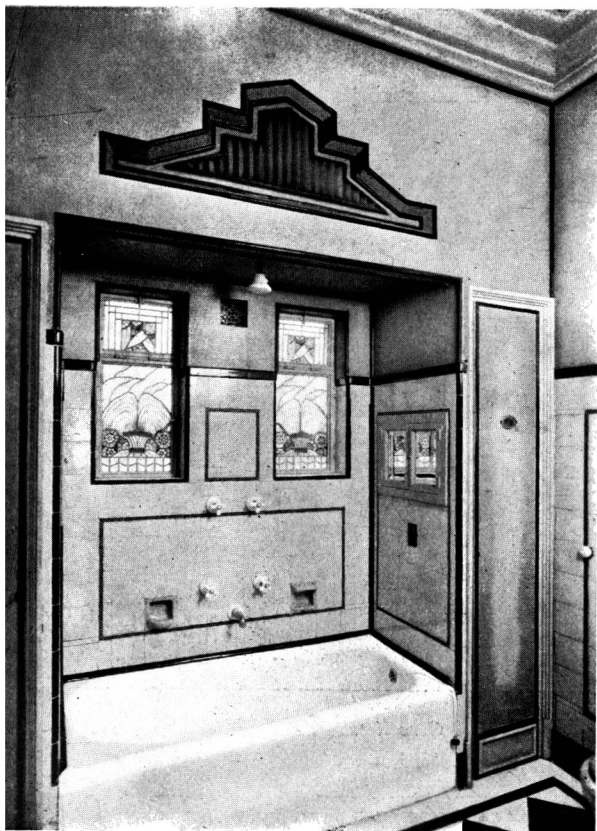
PETIT-HOTEL  
JORGE NEWBERY 1511

*Detalle del  
living-room*



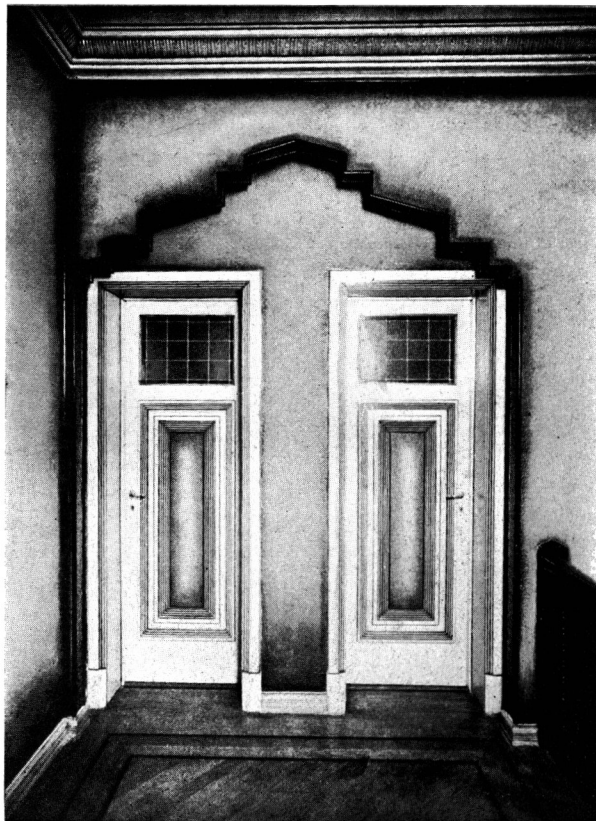
Arqts. Constructores:

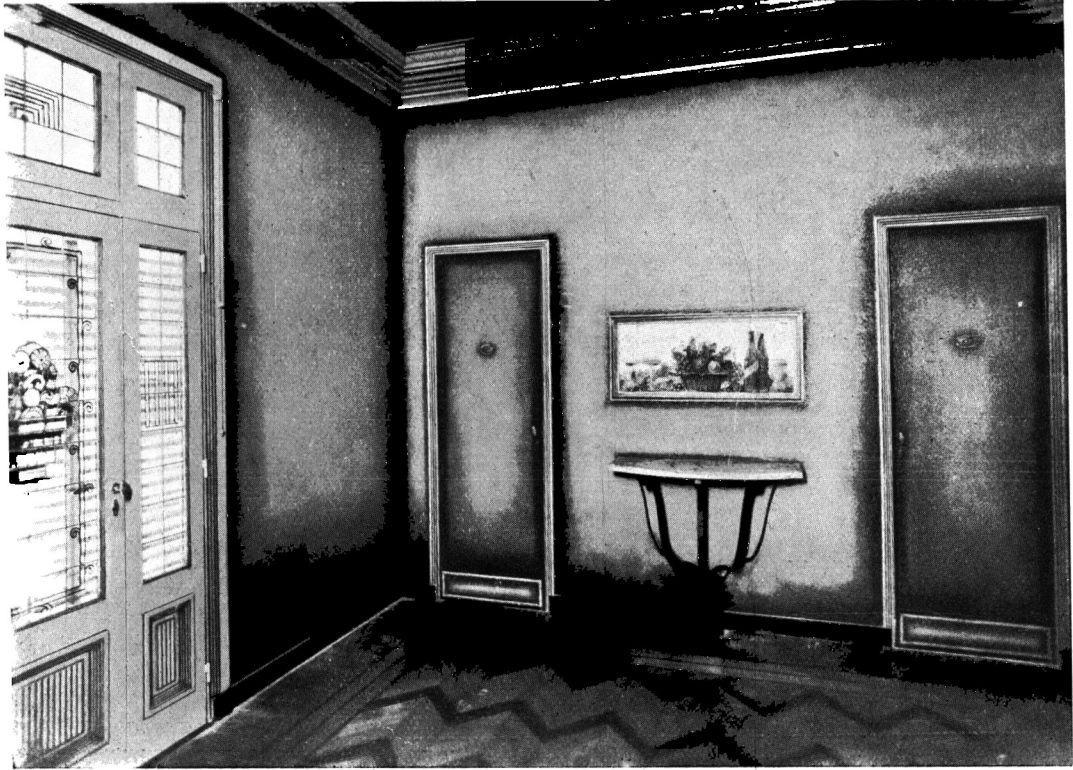
GRECCO HNOS. — Del C. A. C. y A.



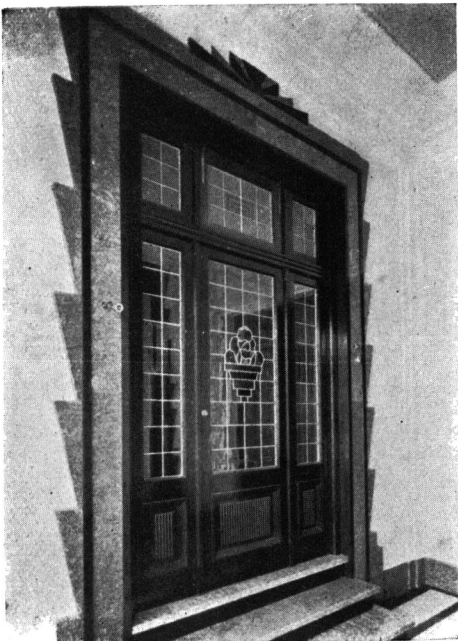
*Baño*

*Arcada del  
hall alto*

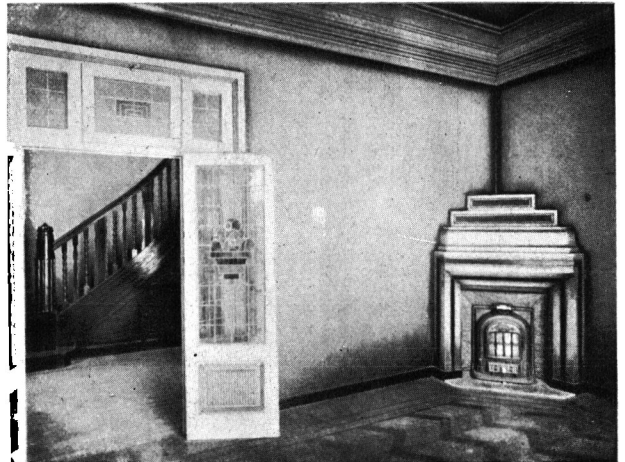




*Comedor*



*Detalle de la entrada*

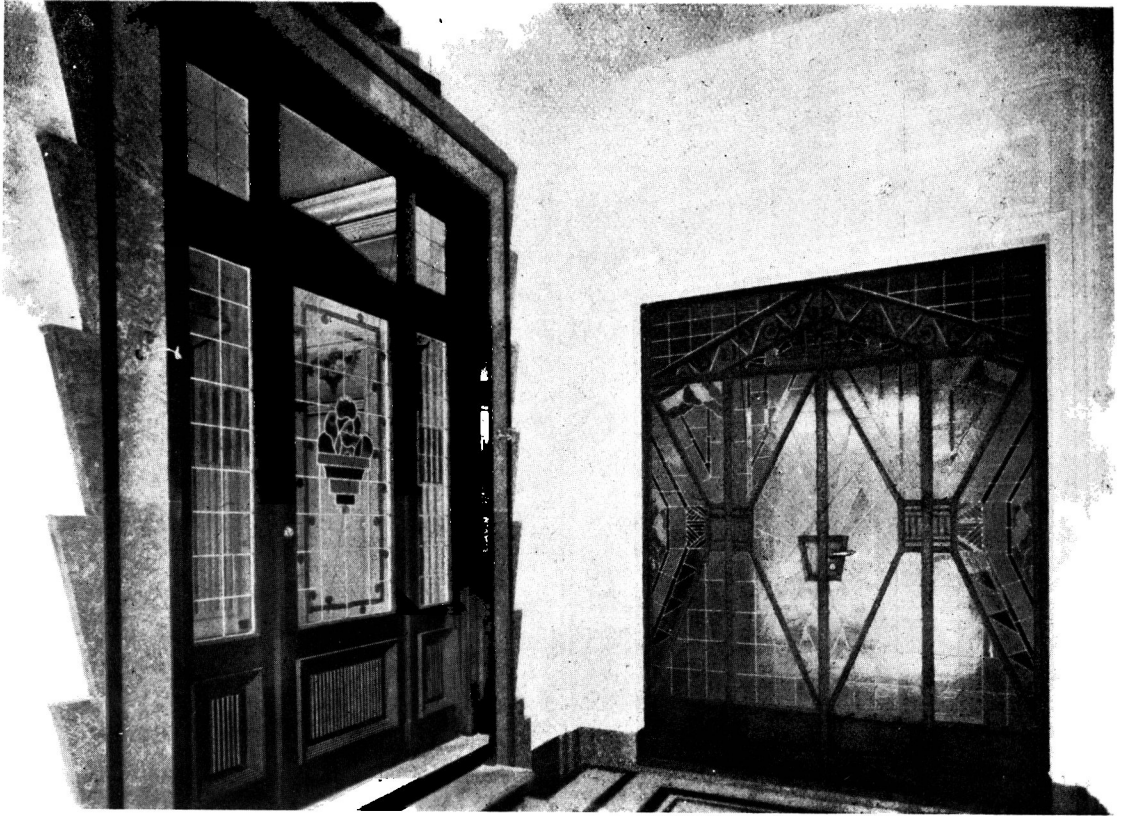


*Otro detalle del comedor*

PETIT-HOTEL, JORGE NEWBERY 1511

Arqts. Constructores:

GRECCO HNOS. — Del C. A. C. y A.



*Entrada*



*Vitrail  
del hall*

PETIT-HOTEL, JORGE NEWBERY 1511

Arqts. Constructores:  
GRECCO HNOS. --- Del C. A. C. y A.

# Hogar del Anciano, de Bahía Blanca

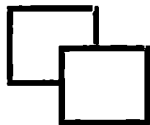
Con asistencia de las autoridades locales, las de la institución y un público numeroso, se ha inaugurado recientemente en Bahía Blanca la sede propia de "El Hogar del Anciano", filantrópica entidad fundada en 1930 por un núcleo de damas de la sociedad bahiense, que proporciona albergue y sustento a más de un centenar de personas de edad proveya, sin distinción de sexos, nacionalidad, ni religión, y que se sostiene exclusivamente con donaciones particulares, no recibiendo el menor subsidio oficial, pese a la trascendencia de los fines sociales que cumple.

Identificado con los generosos propósitos de sus iniciadoras, y para la mayor eficacia de los mismos, un acaudalado comerciante de la localidad, Don Adelino Gutiérrez, a quien ha aplaudido Bahía Blanca muchos otros gestos de la misma índole, donó para sede de "El Hogar del Anciano", una hermosa quinta de su pertenencia, sita en la Avenida Sixto Laspiur, en la que ya existían algunas construcciones, las cuales han sido aprovechadas mediante las refecciones y ampliaciones necesarias, erigiéndose nuevos pabellones y dependencias, de modo que respondieran, en conjunto, a las necesidades de la institución.

Nuestro antiguo consocio Don Angel F. Sara, de quien ya hemos publicado estimables trabajos en otros números de esta Revista, fué encargado de estudiar y preparar el plan de adaptación a que más arriba nos referimos, dentro de la absoluta economía que imponían los limitados recursos disponibles, habiendo llenado su cometido a entera satisfacción de la Comisión Administrativa, en la forma que permiten apreciar los diversos grabados que ilustran estas páginas.

Los trabajos de construcción han sido efectuados en su totalidad por la conocida Empresa Gaspar y Angel Sara, figurando entre los subcontratistas las firmas que a continuación mencionamos:

Carpintería metálica de serie, hierro para los trabajos de herrería artística, cerraduras y pinturas marca "Bull-Dog": *Descours y Cabaud. S. A.* Carpintería de taller: *Antonio Baggio.* Pintura en general: *Grandinetti y Carrera.* Instalaciones de calefacción, ventilación y contra incendios: *Julián Pérez Martín.* Materiales sanitarios: *Sdad. Anma. Hardcastle.* Cal hidráulica "Bahía Blanca": *Décimo Cantarelli.* Cocinas: *V. Ricciardi.*





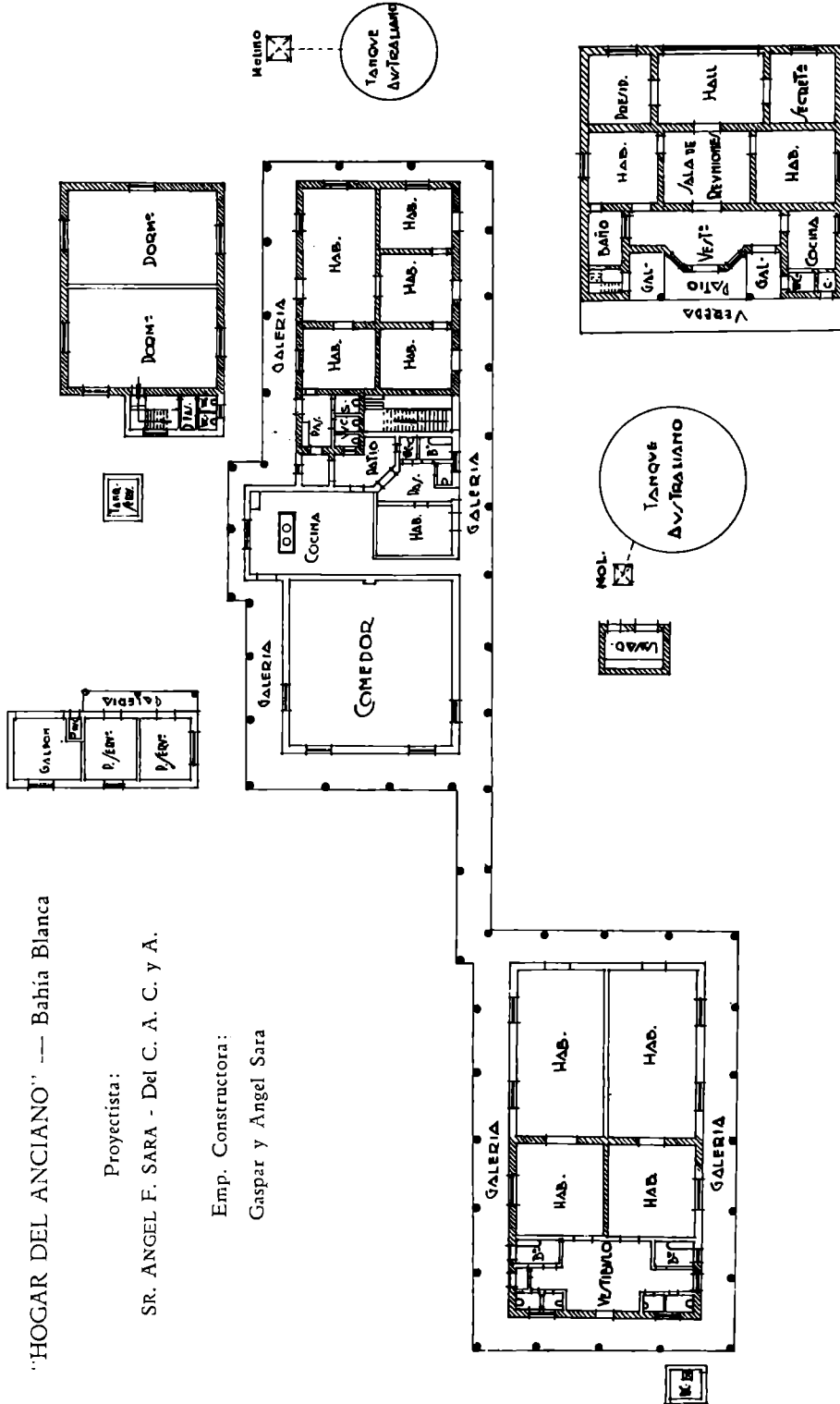


HOGAR DEL ANCIANO.  
BAHIA BLANCA

Proyctista:  
SR. ANGEL F. SARA  
Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
Gaspar y Angel Sara



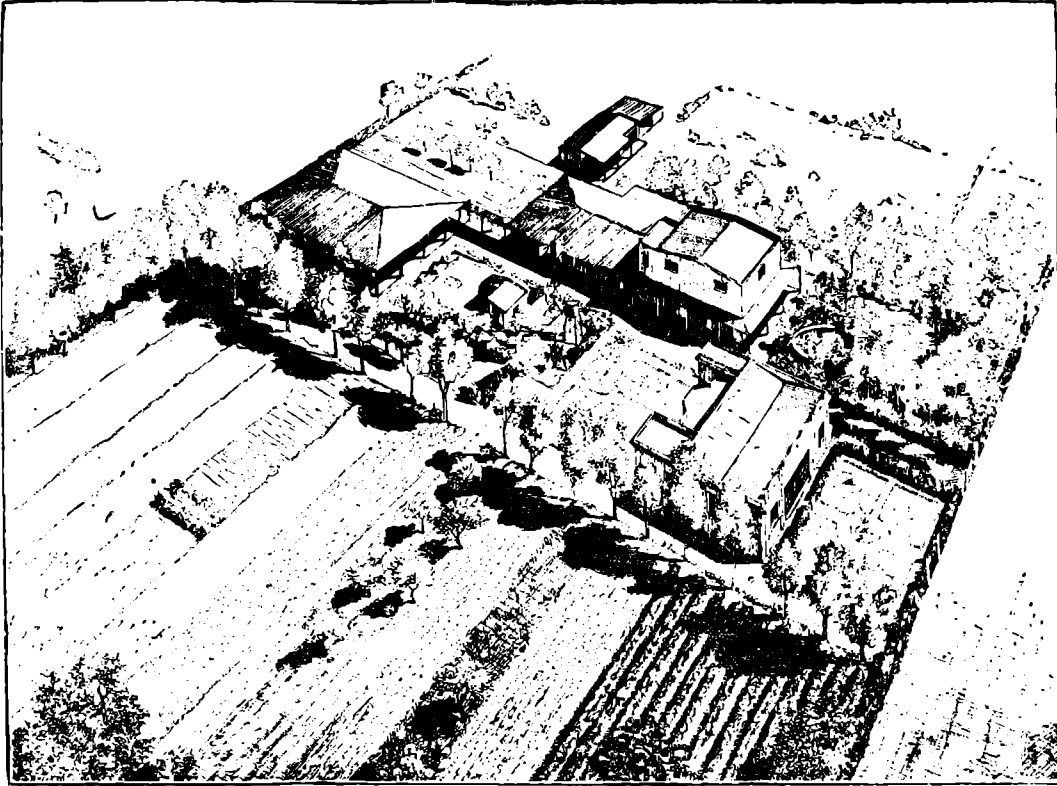


"HOGAR DEL ANCIANO" --- Bahía Blanca

Proyectista:  
 SR. ANGEL F. SARA - Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
 Gaspar y Angel Sara

PLANO GENERAL. --- Las partes rayadas corresponden a edificación preexistente, que ha sido objeto de refacción; los nuevos ambientes corresponden a las divisiones sin rayar.



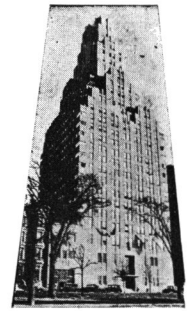
*Vista aérea — (Cortesía del Ing. Guillermo L. Martín)*

"HOGAR DEL ANCIANO" — Bahía Blanca

Emp. Constructora:  
Gaspar y Angel Sara

Proyectorista:  
SR. ANGEL F. SARA  
Del C. A. C. y A.

# El Rascacielos Yanquí, según un humorista.



PARA comprender los rascacielos hay que empezar desechando la fácil idea de que estas formidables estructuras respondan a una necesidad práctica. La tesis en circulación es esta: Nueva York, el Nueva York propiamente dicho, es una isla; como es una isla, no tiene ensanche posible; como no tiene ensanche posible, su terreno va aumentando cada día de valor y como su terreno va aumentando cada día de valor, los edificios tienen que ir a su vez, aumentando de proporciones a fin de que la renta por pie cúbico de espacio habitable compense el precio de los solares por pie cuadrado. Pues bien, Nueva York no es una isla. Estará completamente rodeado de agua: pero esta agua no la aísla. Para trasladarse a Nueva York desde Brooklyn, desde el Bronx, desde Bayona o desde cualesquiera de las próximas aglomeraciones urbanas no hace falta el barco ni el aeroplano ya que se puede ir por los túneles y por los puentes, en tren, en tranvía, en automóvil, a caballo, en bicicleta, a pie y hasta a la pata coja. Nueva York tiene, por lo tanto, un ensanche enorme y sus rascacielos no son una consecuencia del excesivo precio de sus solares, sino que, al contrario, el excesivo precio de sus solares es una consecuencia directa de sus rascacielos. ¿Quién hubiera pagado nunca en Nueva York un lote de terreno a cien dólares el pie si no pudiera luego edificar en él más que una casa de cinco pisos? Pero, ante

la posibilidad de construir un edificio de cincuenta, cualquiera paga, en cambio, doscientos dólares con la mayor facilidad. Los rascacielos son, pues, la causa principal de que el terreno esté tan caro en Nueva York y, si se considera, además que toda América está llena de rascacielos, que el

primer rascacielo americano fué el Tacoma Building, de Chicago, y no edificio alguno neoyorquino, y que Nueva Orleans, la ciudad de fango, "donde no hay tierra bastante para sepultar a un muerto", es una ciudad de rascacielos, se comprenderá que estas estructuras están muy lejos de responder a una necesidad práctica.

¿Que a qué necesidad responden? Yo diría que a una necesidad artística, pero esto sería muy relativo. También se dice que el cinematógrafo responde a una necesidad artística, pero lo cierto es que los artistas cinematográficos se encontraron con un medio de expresión antes de tener nada que expresar. Los rascacielos no responden a necesidad alguna. Un día se inventó el cemento armado, otro la besemerización del acero, otro se inventaron los ascensores eléctricos y poco a poco, fué creándose el rascacielo, no para meter en él a tantas o cuantas personas, sino para meter todos estos inventos.

El hecho de que el rascacielo haya adquirido un desarrollo tan rápido en América yo creo que no obedece tanto al deseo de superar las normas arquitectónicas tradicionales como al más modesto y sencillo de destruirlas, pero el resultado es el mismo y los Estados Unidos empiezan ya a tener una arquitectura propia. ¿Llegará esta arquitectura a ser en su día lo que han sido en los suyos la gótica y la románica?

Por mi parte opino que sí, que llegará a eso y a mucho más. Para mi el porvenir de América es un porvenir de termitera, lo mismo que su pasado — civilizaciones maya, incaica, etcétera—: una perfecta organización social y una arquitectura formidable.

JULIO CAMBA.



# LA DESOCUPACION Y EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA ECONOMICA

Por  
A. DEVOTO MORENO  
Ingeniero civil  
y  
LUIS LAVERNET  
Arquitecto

## IX - LO QUE HAN HECHO OTROS PAISES EN ESTE SENTIDO

Como la idea que hemos decidido propiciar sobre la formación de pueblos obreros, basada en los principios cooperativos, no es nueva, creemos oportuno reseñar, aunque sea muy rápidamente, lo hecho en tal sentido en otros países y para ello nos remitiremos, entre otros antecedentes, a un estudio publicado por Federico C. Howe, ex-comisionado de Inmigración del Puerto de Nueva York, sobre las ciudades jardines inglesas, aparecido en «Scribner's Magazine» y reproducido en el Boletín de la Unión Panamericana.

La oportunidad de la realización de tal empresa en nuestro país la estimamos, hoy más que nunca, perfectamente factible; de ahí el propósito que nos guía con esta publicación, de crearle ambiente, sobre todo entre el gremio de la construcción, tan castigado por la crisis actual de trabajo. A propiciar, pues, la constitución de la Cooperativa, se orienta nuestra modesta campaña.

Dice el señor Howe: Las tardías facilidades de comunicación fueron la causa de que la ciudad moderna sea lo que actualmente es. El ómnibus, el tranvía de mulas, los tranvías eléctricos y los trenes locales no pudieron seguir el desarrollo de la ciudad, y de ahí que los hombres forzosamente tenían que vivir cerca de su trabajo. De ahí, también, que la ciudad creció en la única dirección que encontró abierta: hacia el cielo, tomando una forma perpendicular en vez de horizontal. Las comunicaciones inadecuadas también hicieron aumentar el valor de las tierras urbanas y los malos medios de comunicación y el subido precio de las tierras produjeron los barrios bajos.

Las comunicaciones han empezado ahora a ser dignas de la ciudad. Han abierto el campo. Por lo tanto, la ciudad empieza a transformarse de nuevo. En los Estados Unidos, debido a las afueras que la rodean; en Bélgica, vendiendo a los trabajadores boletos baratos para los trenes de las líneas que son propiedad del Estado, los cuales permiten a los trabajadores viajar 24 millas por 2 centavos, y, por consiguiente, vivir en las haciendas y en las aldeas lejanas. En Inglaterra la mejora de comunicaciones ha producido las «afueras-jardines». Ha hecho posible la «ciudad-jardín». Esta es la última, y quizás, la contribución más grande de Inglaterra, respecto al problema de la ciudad, al alojamiento de obreros, empleados y de la clase media acomodada de las grandes ciudades. Londres, Liverpool, Glasgow, Sheffield, todas las grandes ciudades británicas han luchado en vano contra el problema del alojamiento. Han construido casas municipales, han tratado de regular las casas de vecindad privadas, pero la constante invasión del público en los

## Formación de nuevos pueblos obreros, sobre principios cooperativos

(Continuación)

centros urbanos, determinó que fueran insuficientes sus mejores esfuerzos.

La ciudad-jardín, también hace que el énfasis se ponga en la gente, no en la propiedad; en la comunidad, no en el individuo. El motivo que inspira esto es el máximo de comodidad, conveniencia y bienestar, con el mínimo de sacrificio financiero y personal. Marca un desarrollo de derechos públicos y un aumento de servicios públicos. Significa la construcción de la ciudad por la ciudad misma, desde los cimientos para arriba y desde el centro a la periferia.

La idea de la ciudad-jardín se ha desarrollado con gran rapidez.

Todavía no ha resuelto el problema de la ciudad, ni ha hecho desaparecer los barrios bajos. Sin embargo, ha demostrado cómo se puede hacer ésto y ese es el primer paso para la solución del problema. Birmingham está trazando planos para un suburbio de 3.700 acres. Manchester ha ofrecido premios para los mejores planes para el desarrollo de un gran área en las afueras, y la construcción de casas que se alquilan de \$ 7.50 a \$ 10.— mensuales. Cuarenta arquitectos y jardineros paisajistas urbanos — landscape gardeners — presentaron planos para este concurso. En Romfort — un suburbio de Londres — York, Liverpool, Bristol, Hull, Rochdale, Ilford, Harborne, Earling, Earlswoth y en otros pueblos y ciudades, se están llevando a cabo proyectos para la construcción de suburbios y ciudades-jardines.

Estos proyectos son fomentados por las ciudades, compañías cooperativas, e individuos particulares. Se han podido desarrollar, debido al éxito de la ciudad-jardín y a la promulgación en 1909 de una ley de urbanización nacional que faculta a las autoridades locales a desarrollar el territorio que rodea a una ciudad, considerado en su totalidad. La impotencia de los esfuerzos de las ciudades inglesas, frustrados durante algunos años por el

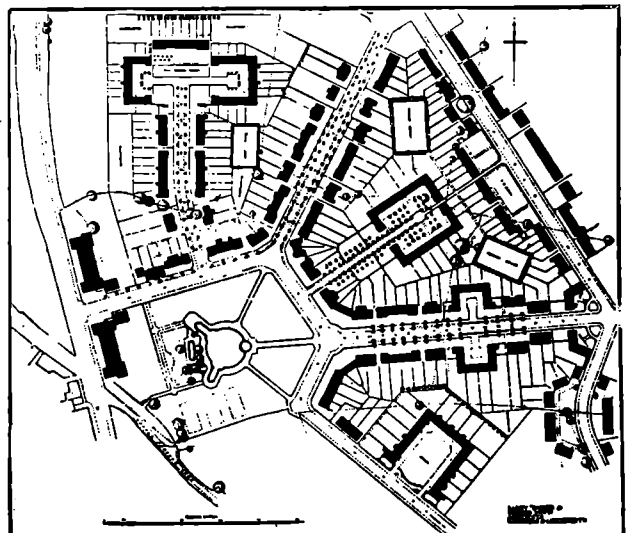


FIG. 1. Plano de una parte de la Ciudad-jardín de Hampstead.

problema de las casas de vecindad, la cantidad de enfermedades y mortalidad, y el aumento de las contribuciones para casas de pobres, se ha convertido en esperanza y entusiasmo.

En el transcurso de pocos años se ha desarrollado en varias partes del país, el fomento de una veintena de jardines públicos y semi-públicos, la mayor parte de los cuales pertenecen a la ciudad. Pero todo indica el abandono de aquellas casas de vecindad, monótonas y parecidas a cuarteles de hace algunos años, y su sustitución por suburbios bellamente planeados por paisajistas urbanos, en campos donde la tierra es barata y es posible proporcionar en abundancia salud, recreo y belleza. El alojamiento de un pueblo es tanto un problema de terrenos disponibles como de comunicaciones, y en comprender tales principios económicos estriba la razón fundamental de todos estos nuevos proyectos de alojamiento.

Las comunidades-jardines de Letchworth, Hampstead, Bournville y Port Sunlight han demostrado que todo el mundo puede obtener habitaciones limpias, saludables, cómodas, por el mínimo alquiler de cinco dólares mensuales para arriba. También han demostrado que alargan la vida, que el promedio de mortalidad infantil se reduce, etc.

Al construir aldeas-jardines, hay que tener en cuenta tres cosas fundamentales: primera, la compra de una gran área de tierra agrícola barata, antes de que se haya empezado ningún trabajo en ella; segunda, el dominio permanente y absoluto por la corporación o la ciudad de toda esa área, así como de las calles, espacios libres y el régimen de las viviendas en ella comprendidas; y tercera, la comunidad debe reservarse, por medio de la corporación privada que lleve a cabo la empresa, el valor creciente de la tierra debido al desarrollo posterior de la localidad. La ciudad-jardín es, en efecto, su propio terrateniente. Indirectamente es un constructor y un propietario de casas. Funciona a través de una corporación

particular (cooperativa) que posee la tierra, comprometida por su carta constitucional (charter) a limitar sus dividendos al 5 por ciento del capital realmente invertido, y a usar el sobrante en beneficio de la comunidad misma.

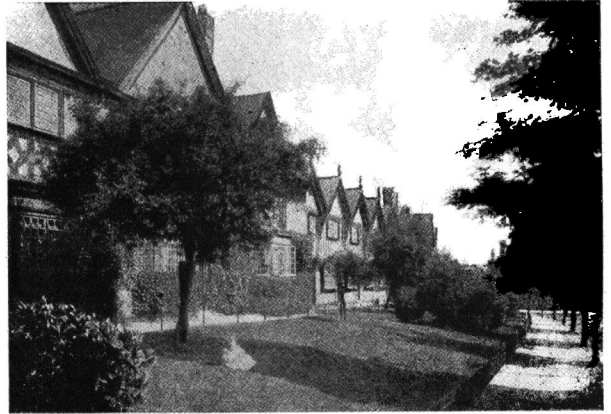


Fig. 2. Camino al Parque, Ciudad-jardín Port Sunlight.

Estos son los principios de orden material de la ciudad-jardín. A éstos se añaden en los casos necesarios, el establecer buenas comunicaciones con las ciudades cercanas para que sea posible una comunicación rápida.

La principal diferencia entre una ciudad ordinaria y una ciudad-jardín es ésta: la primera está abandonada a las desenfrenadas ambiciones de los especuladores, constructores, propietarios y al constante conflicto entre los intereses públicos y los privados; la última, o sea la

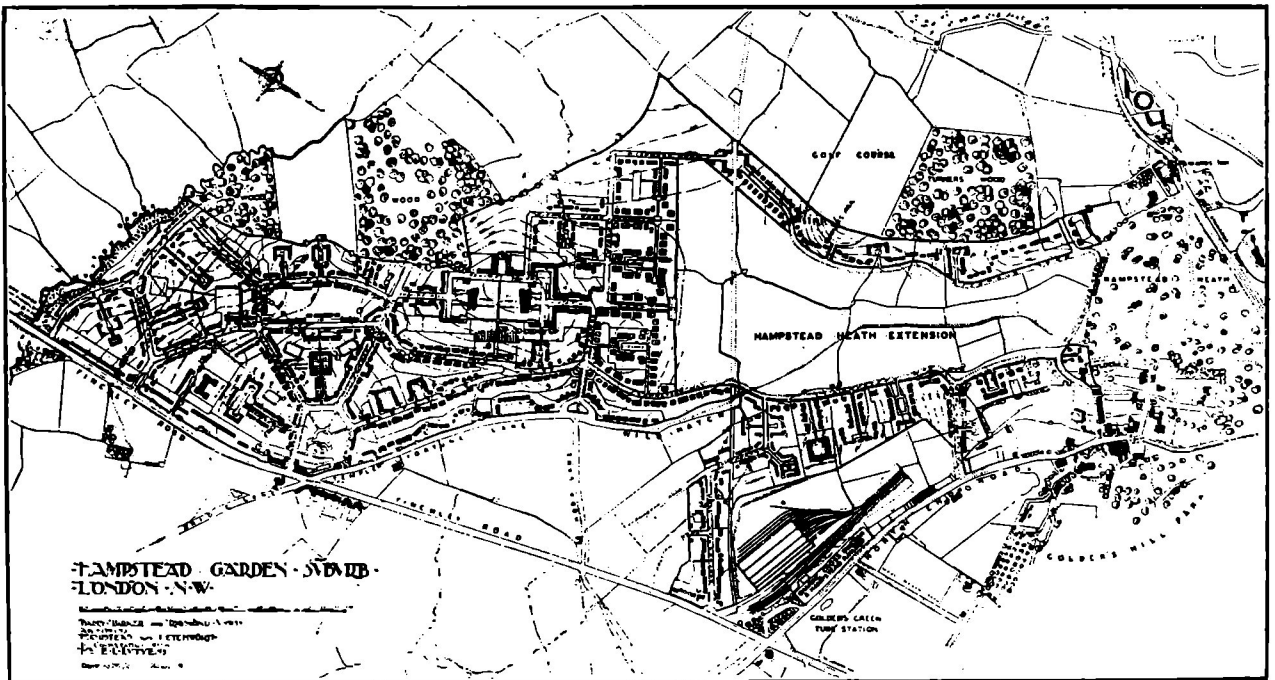


Fig. 3. Plano general de la Ciudad-jardín de Hampstead, en los suburbios de Londres.

ciudad-jardín, trata a la comunidad como a una unidad con derechos superiores a los de cualquiera de sus miembros individuales. La primera, es una ciudad de bienes inmuebles privados, sin relación, y en su mayor parte libres; la otra, es una localidad inteligentemente planeada y acomodada armónicamente, en la que predominan siempre los derechos de la comunidad, más bien que los derechos del propietario individual.



Fig. 1. Esquina de una calle en la Ciudad-jardín Port Sunlight, Inglaterra

Letchworth, ciudad-jardín, es tenida como la más sana de Inglaterra. El promedio de mortalidad de Inglaterra y Gales en 1907 fué de 15,4 por 1.000. El promedio de mortalidad infantil en cinco ciudades de importancia, oscila entre 107,9 a 157,8 por 1.000.

La comparación entre Letchworth y las ciudades más importantes de Inglaterra a este respecto, es como sigue:

C I U D A D	Defunciones infantiles por cada 100 nacimientos	Defunciones ordinarias por cada 100 habitantes
Londres	107,9	14,0
Birmingham	134,3	14,4
Manchester	134,0	17,9
Liverpool	143,6	19,0
Middlesborough	157,8	19,1
Letchworth	31,7	5,2

## X - LA CIUDAD LINEAL

Hemos definido en el capítulo anterior a la ciudad-jardín inglesa; pasaremos ahora a decir algunas palabras sobre la ciudad lineal española, por ser ambos tipos de poblaciones los que, a nuestro criterio, podrían adaptarse a dar solución al problema que tratamos.

Es indudable que al abordar cuestión tan compleja como es la de estudiar la forma de descentralizar la población de una ciudad que, como la de Buenos Aires, tiene ya más de dos millones de almas, deberá buscarse apoyo necesariamente en la nueva ciencia del urbanismo, ciencia ésta que, al decir de Verwilghen, aspira a crear el cuadro material de un orden social nuevo, más noble y más elevado que el presente, con la fundación de ciudades que a las ventajas de la vida urbana unan las comodidades de la vida rural, donde los hombres todos llevan una existencia más independiente, más activa, más creadora de riqueza material y de bienestar moral; en suma, más razonable y más feliz.

En el Congreso Internacional de la Habitación y Tránsito de ciudades, realizado en Viena en el año 1926, el señor A. Soria y Hernández, presentó una memoria muy

interesante y documentada, sobre el estado del problema de la habitación y de la tierra en España. Entre otras consideraciones tocaba el tema de la ciudad lineal y la definía: «una ciudad jardín que se desarrolla a ambos lados de una gran avenida o calle central recorrida por una línea de tranvías, que se halla limitada en dos de sus lados por una zona forestal de propiedad comunal y que puede prolongarse indefinidamente por los otros dos; que tiene fincas independientes en las que las edificaciones no pueden ocupar más de la quinta parte de la superficie total y que aplica como fórmula de urbanización para todas las clases sociales «para cada familia una casa, en cada casa una huerta y un jardín»; es, a la vez, sistema de colonización y repoblación de campos desiertos o deficientemente cultivados».

«Como sistema de urbanización, la ciudad lineal puede adoptar una de estas formas: 1ª, ensanche de ciudades por la periferia como barriada-anillo de circunvalación; tal es el caso de la primera ciudad lineal española, la Ciudad Lineal madrileña, proyecto de barriada de 53 kilómetros, todo alrededor de Madrid, iniciada ya en un primer trozo de 5.200 metros de longitud, muy adelantado, y en un segundo de 8 kilómetros, prolongación de aquél; 2ª como barriada de unión de dos ciudades existentes a través de campos desiertos; tal podría ser una ciudad lineal entre Madrid y Alcalá de Henares, o entre Madrid y Colmenar Viejo, o entre Reus y Tarragona, o entre Algeciras y Gibraltar; 3ª ciudad completamente nueva, como podrían ser las muchas ciudades que deberían hacerse a lo largo de nuestra hermosísima y abandonada costa de Andalucía, de Levante y de Cataluña, facilísimas de hacer en forma análoga, pero más perfectas, más hermosas, más productivas y trabajadoras que las encantadoras ciudades de la Costa Azul: San Rafael, Cannes, Menton, Niza, Montecarlo, etc.».

El socio corresponsal de este Centro, en España, Arquitecto Manuel Alcalde Alejandro, publicó (1) un interesante artículo sobre el Plan General de extensión de Madrid, en el cual hace resaltar todo el empeño que ha puesto aquella Municipalidad para tratar de resolver el problema de la vivienda. A tal efecto y después de haber dispuesto la realización de un concurso internacional de proyectos, adquirió todos aquellos que se estimaron portadores de alguna iniciativa o idea nueva. Contando entonces con este acopio de nuevos elementos de juicio, como para poder desarrollar un amplio plan de urbanización, encaró ella misma el estudio creando una «Sección de Urbanización» dentro del engranaje administrativo existente y puso al frente de ésta, a competentes y especializados técnicos. El resultado de ello fué la confección de un «Plan de Extensión» que, como dice el Arquitecto Alcalde Alejandro, «se trata de un estudio digno de todo encomio, en el que no se ha omitido nada, habiéndose tenido todo presente, con un orden y una claridad de conceptos técnicos y económicos, que bien pudiera servir este trabajo de verdadero modelo para otras obras de igual índole». En la revista mencionada, se publicaron algunos gráficos muy ilustrativos, lo mismo que detalles de los tipos de vivienda de transición, de vivienda unifamiliar aislada, de bloques de viviendas en fila, etc. Por tratarse de un proyecto que tiene relación directa con el tema que estamos tocando, hemos creído oportuno mencionarlo para un mejor conocimiento de la cuestión.

(1) "Revista del Centro de Arquitectos, Constructores de Obras y Anexos" Año V, núm. 59 — Abril de 1932.

**XI. - LOS CONVENTILLOS DE BUENOS AIRES**

A título ilustrativo y a objeto de hacer notar cuál es la situación de la clase pobre de nuestra ciudad, en lo que a forma de vida se refiere, damos a continuación un detalle de los inquilinatos que corresponden a cada sección preparado con los datos del censo levantado por la Inspección General de la Municipalidad de la Capital en el año 1924 (A. Ghioldi. «Tres problemas municipales»).

Ello reafirma nuestra tesis sobre la necesidad de encarar el problema de la vivienda económica e higiénica fuera de la planta urbana de la ciudad, por la formación de nuevos pueblos obreros vinculados a ésta por medios rápidos de comunicación.

**NUMERO DE CONVENTILLOS POR SECCION**

Sección	1a. . . . .	1	Sección	11a. . . . .	100
»	2a. . . . .	49	»	12a. . . . .	297
»	3a. . . . .	172	»	13a. . . . .	353
»	4a. . . . .	509	»	14a. . . . .	231
»	5a. . . . .	2	»	15a. . . . .	18
»	6a. . . . .	22	»	16a. . . . .	13
»	7a. . . . .	25	»	17a. . . . .	17
»	8a. . . . .	122	»	18a. . . . .	65
»	9a. . . . .	117	»	19a. . . . .	96
»	10a. . . . .	103	»	20a. . . . .	155

Número total . . . . . 2.470

En el capítulo V, al tratar lo hecho por las autoridades hemos mencionado entre otras cosas que la Municipalidad de la Capital había contratado con la Compañía de Construcciones Modernas el levantamiento de 10.000 casas económicas. De éstas fueron construídas tan sólo

4.500 y cabe consignar que entre los adquirentes de dichas casas y la Compañía edificadora se suscitó una cuestión, en la que hubo de tomar intervención la Municipalidad.

En noviembre del año 1929, el entonces Intendente Dr. Cantilo, remitió al Concejo Deliberante un mensaje conteniendo un proyecto de ordenanza por el cual se rescindía el contrato suscrito entre la Municipalidad y la Cía. de Construcciones Modernas. En dicho mensaje, el D. E. manifestaba que por primera vez desde que se suscitó la delicada cuestión, se contemplaba ésta en forma integral, pues tanto los decretos de los D. E. anteriores, como los proyectos de ordenanza presentados al Concejo, se referían sólo a aspectos del vasto problema, procurando reducir parcial y momentáneamente el mal, sin extirparlo de raíz y en forma definitiva. Y agregaba: «No puede el gobierno municipal situarse frente a la Compañía ni a los adquirentes, sino frente al problema en sí, resolviéndolo con un alto espíritu de justicia social y con el recto criterio de un juez de derecho. Hay de por medio una cuestión social de urgente solución: asegurar los beneficios de la vivienda propia en condiciones elementales de higiene y confort y al alcance del bolsillo obrero, a 4.500 familias, todo un pueblo de trabajadores que espera en ellos la solución de lo más querido, su tranquilidad presente y futura, y hay, además, una cuestión jurídica derivada de la exacta interpretación de la ordenanza-contrato de 1922, que ha dado lugar a una verdadera maraña de opiniones, casi siempre viciadas de error, determinado a veces por un conocimiento incompleto o deficiente del asunto, y otras, por la sugestión del propio interés en juego».

Para estudiar este proyecto de ordenanza del intendente Cantilo, el Concejo Deliberante, a propuesta de los diversos sectores, designó una comisión especial que la estudiaría.

**EL CONVENTILLO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD Y EN BOCA Y BARRACAS**

Circunscripción	Inquilinatos	Número de piezas	Nº de habitantes	MENORES								Máximo y mínimo en metros cuadrados de las piezas.	
				Hasta 5 años		5-10 años		10 a 15 años		15 a 20 años			
				Var.	Muj.	Var.	Muj.	Var.	Muj.	Var.	Muj.	Máx	Mín.

**BOCA Y BARRACAS**

3a.	172	2829	9872	716	763	554	584	486	424	319	378	12	22
4a.	508	7660	26016	1708	2172	1979	2119	1938	1747	1331	1149	7.2	25

**C E N T R O**

8a.	122	1008	6794	342	342	104	59	77	68	44	46	10.8	26.4
9a.	117	2030	7776	404	359	399	337	454	334	330	354	12	25
10a.	106	1895	6761	360	492	282	392	347	387	276	261	9.2	21.4
11a.	99	1769	5262	256	244	250	235	158	167	164	168	10.5	16
12a.	297	5553	21391	1154	1228	846	864	582	526	546	540	12	25
13a.	353	6068	21755	953	1199	778	824	788	866	883	911	14	20
14a.	231	3662	10205	544	523	366	291	297	239	187	148	10	15
19a.	95	1491	4570	257	234	283	262	225	278	350	376	14	16
20a.	156	2693	8126	253	267	359	364	412	350	576	319	9	20





Los acontecimientos posteriores impidieron la solución de este importante problema, habiendo quedado, por consecuencia, en suspenso hasta la fecha.

Debemos agregar que últimamente un concejal ha presentado al nuevo Concejo Deliberante de la Capital un proyecto por el que se autoriza al D. E. a iniciar las gestiones para la construcción de cuatro nuevos grupos de casas colectivas destinadas a viviendas para hogares de trabajadores. Dos de esas casas se construirían en el barrio de la Boca y las otras dos en Barracas.

## XII - ACOTACIONES A NUESTRO PROBLEMA URBANO

**Trazado primitivo y sus enmiendas.** — El portentoso crecimiento de Buenos Aires, ha puesto en evidencia que el trazado que mandó hacer Garay en 1580 (figura 5), de 144 manzanas en damero, era bueno entonces, y aun en 1805 (figura 6) pero está lejos, muy lejos, de ser hoy el trazado requerido para llenar las necesidades de la urbe actual.

La Avenida de Mayo, las dos diagonales (fig. 7), los subterráneos, el ensanche de las calles, Corrientes, Santa Fe, etc., son todas ellas soluciones de emergencia, costosísimas, y que tratan de resolver el difícil problema del tráfico, y éste, indudablemente, no es más que uno solo de los tantos problemas urbanos a solucionar.

Estas enmiendas del trazado antiguo, además de presentarse como soluciones costosas, son sumamente lentas; así por ejemplo, la prolongación de Pueyrredón al Sud — que es la calle Jujuy — a pesar de que su ensanche ha sido resuelto desde hace muchos años, aun no ha

sido realizado; hemos construido hace quince años una casa-esquina en la nueva línea de dicha avenida, en la intersección con Independencia, y desde entonces están en pie allí dos casas que hacen esquina, la construída por nosotros y la que existía anteriormente, no habiéndose hecho nuevas edificaciones sobre la línea de ensanche proyectada.

**Espacios libres.** — De todas las grandes ciudades, puede decirse que Buenos Aires, es una de las que presentan menor superficie libre de parques públicos. Así, entre jardines, plazas y parques, abarca una extensión de 860 hectáreas; siendo su proporción con la superficie total, inferior a un 5 o/o.

Comparándola con otras ciudades, en este aspecto, tendríamos: Viena 25 o/o; París 12 o/o, sin contar el Bois de Boulogne; Londres, Bruselas y Berlín 20 o/o. Contando en hectáreas por habitantes, tenemos: Los Angeles 24 habitantes por hectárea de jardines o parques públicos. Boston 94; Nueva York 943; Wáshington 206; Filadelfia 800 y Buenos Aires 2.631.

En la práctica, esta cantidad de habitantes por hectárea de jardines y parques públicos es mayor, porque el 60 o/o de las 860 hectáreas lo constituye el parque de Palermo.

Para resolver lo que se llama el déficit de espacios libres, existe un proyecto de la Dirección de Paseos de la Municipalidad y otro del urbanista francés M. Forestier, que ha hecho suyo la Comisión de Estética Edilicia. Este proyecto completo, cubre una superficie de 6.675.659 metros cuadrados, con parques, plazas y paseos arbolados, con un costo de pesos 66.236.012.37.

*(Continuará en el próximo número)*



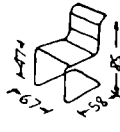
FIG. 7. La Plaza de Mayo, y el arranque de ambas diagonales.



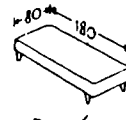
SILLA  
COMÚN



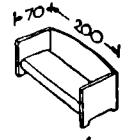
SILLÓN DE  
VIENA



SILLA DE  
HIERRO



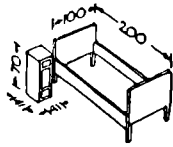
DIVÁN



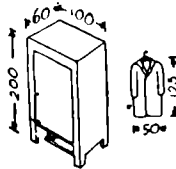
SOFA



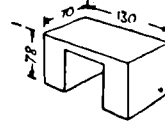
SILLÓN  
TAPIZADO



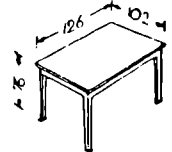
SOFA-CAMA  
Y  
MESA DE LUZ



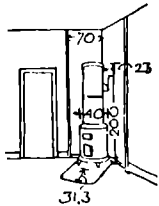
ROPERO  
INDIVIDUAL



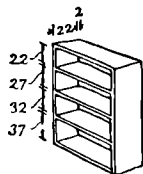
"BUREAU"  
CORRIENTE



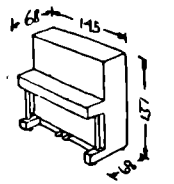
MESITA TRABAJO  
PA. UNA PERSONA



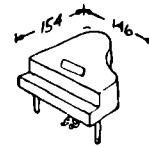
ESTUFA  
(Alfombra y colo-  
cación)



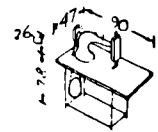
ESTANTE  
PARA LIBROS



PIANO  
VERTICAL



PIANO DE  
COLA



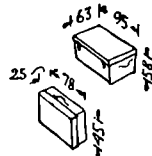
MÁQUINA  
DE COSER

## ¿Lo recuerda Ud?

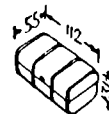
¿Qué espacio requiere un piano de cola?... ¿Qué ancho tiene un sofá-cama?... ¿Cuánto mide un automóvil?...

Preguntas son estas a las que pocos arquitectos y constructores podrían dar inmediata respuesta, a pesar de que continuamente, en la práctica de la profesión, han de tener en cuenta tales datos, y los de una infinidad de muebles, máquinas, vehículos y enseres de uso doméstico, cuyas dimensiones es imprescindible conocer para proyectar con toda seguridad. Desde luego, el profesional conoce esas medidas, e incluso las tiene anotadas en su memorándum; pero, llegada la hora de utilizarlas, o no se halla muy seguro de su memoria, que puede traicionarle induciéndole a probables confusiones, o no halla a mano la libreta de apuntes, que ha tenido ante su vista semanas y semanas... cuando no la necesitaba.

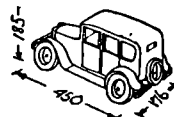
A salvar ambos inconvenientes, tiende la publicación de estas páginas, en las que reproducimos, con sus correspondientes dimensiones, aquellos objetos que con más frecuencia exigen la atención de los proyectistas al calcular la amplitud requerida por determinados ambientes.



BAÚL ORDINARIO  
Y VALIJA



BAÚL CAMAROTE

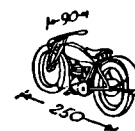


AUTO PA 5 PERS.

—  
DE 6-7 PERS:  
475 x 180 x 185

—  
LIMOUSINE:  
515 x 185 x 190

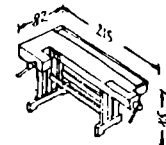
—  
BABY-CAR:  
300-330 x  
128 x 162



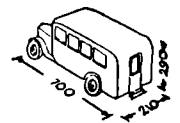
MOTOCICLETA  
TIPO STANDARD



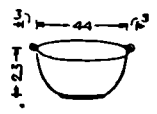
BICICLETA



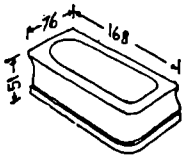
BANCO DE  
CARPINTERO



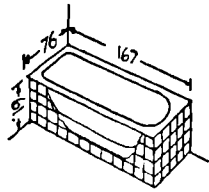
OMNIBUS PA  
30 PASAJEROS



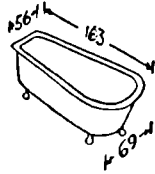
TACHO CON  
ASAS



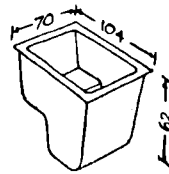
BAÑADERA DE  
"FAYENCE"



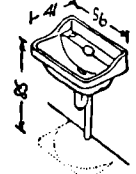
BAÑADERA  
REVESTIDA



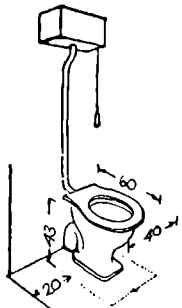
BAÑADERA  
COMÚN



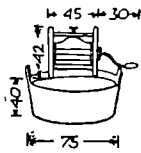
BAÑO DE  
ASIENTO



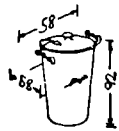
LAVATORIO



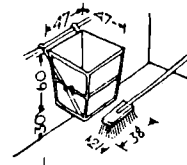
W. C.



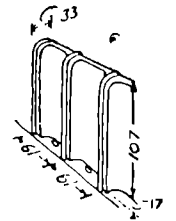
SECADORA  
DE ROPA.



TACHO DE  
BASURAS



VERTEDERO  
DE RESIDUOS



URINARIOS

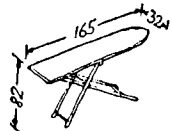
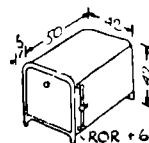
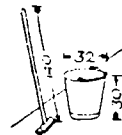


TABLA DE  
PLANCHAR



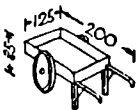
HORNO  
A GAS



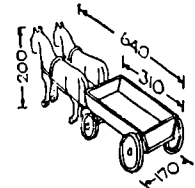
CEPILLO PA  
SUELO Y BALDE.



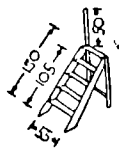
BIDET



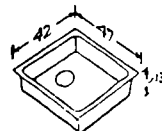
CARRETÓN



CHATA DE  
TRANSPORTE



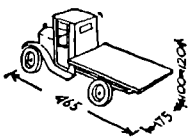
ESCALERITA



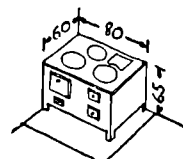
PILETA DE  
COCINA



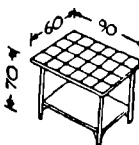
COCHE - CUNA



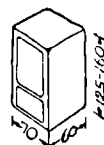
CHATA AUTOM.  
DE 1 TONELADA.  
DE 3 A 5 TON:  
710 x 220 x 320



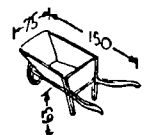
COCINA



MESA DE  
COCINA



REFRIGERADOR



CARRETILLA

# DISMINUYO SENSIBLEMENTE

## LA IMPORTACION DE MATERIALES

Tomamos del diario «La Vanguardia», de esta capital:

La principal actividad técnica y económica en la Capital Federal así como en las ciudades importantes del país la constituye el renglón de las construcciones.

Vinculados a la construcción se hallan los principales gremios, y el comercio y la industria urbanos trabajan también en íntima y estrecha relación con la misma.

Como consecuencia de la aguda crisis porque atraviesa el país se hallan paralizadas casi completamente las construcciones, con lo cual, además de agravar el problema de la desocupación obrera se posterga la solución del importante problema de la vivienda popular.

Ya el año último se acentuó en forma alarmante la continua declinación de nuevas obras en la capital, y los numerosos gremios obreros fueron afectados por prolongados períodos de paro forzoso.

Se esperaba que este año se iniciara alguna reacción favorable, que aliviara la situación angustiosa de los millares de familias obreras azotadas por la paralización de las construcciones.

Desgraciadamente la realidad es bien distinta.

Apenas se registran algunas presentaciones de planos para obras de escasa importancia, muchas de ellas de simples refecciones.

Como dato ilustrativo de esta gravísima situación damos un cuadro confeccionado con cifras oficiales de la Dirección General de Estadística de la Nación, que permite apreciar la considerable reducción en las importaciones de los principales elementos de

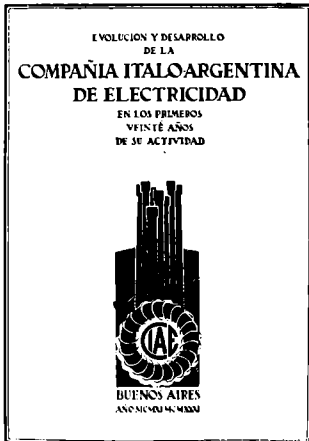
la construcción observada en el primer trimestre de este año, comparada con el mismo período del año anterior.

Si se recuerda que el año último fué ya de gran paralización de las cons-

trucciones se apreciará en su terrible alcance el significado de las cifras que corresponden a este año, en cuanto acusan tan sensibles disminuciones comparadas con las del anterior.

Artículos	Unidad	1931	1932
Arena . . . . .	tons.	532.579	400.507
Asfalto de Trinidad . . . . .	tons.	4.803	1.224
Asfalto natural de roca . . . . .	tons.	1.087	20
Azulejos . . . . .	tons.	3.593	1.958
Baldosas pisos y techo . . . . .	millares	6.511	3.702
Bidets pedestal de loza . . . . .	unidades	7.419	2.080
Caños de barro . . . . .	unidades	226.294	151.097
Caños de hierro fundido . . . . .	tons.	8.986	2.367
Caños de hierro dulce o batido . .	tons.	6.522	2.810
Caños de hierro galvanizado . . .	tons.	3.633	1.696
Cemento blanco . . . . .	tons.	2.443	1.046
Cemento portland . . . . .	tons.	101.458	17.903
Chapas de hierro galvanizado . .	tons.	1.080	614
Cocinas para gas, aceite mineral y alcohol . . . . .	tons.	264	37
Columnas, cabriadas, etc. de hierro	tons.	3.428	214
Hierro en barras o planchas . . .	tons.	32.736	19.945
Hierro en chapas y perfiles . . . .	tons.	40.746	31.319
Inodoros de pie de loza . . . . .	unidades	15.403	12.077
Ladrillos refractarios . . . . .	unidades	1.313.000	353.500
Mármol en chapas . . . . .	m2.	83.609	27.986
Pizarras artificiales de cemento y amianto . . . . .	tons.	1.194	647
Pedregullo, granza, etc. . . . .	tons.	38.522	61.828
Tirantes de hierro . . . . .	tons.	16.489	5.339
Tablas o tablonces sin cepillar de: Coigüé, raulí, álamo o karri . .	m2.	113.565	51.742
Maderas duras sudamericanas . .	m2.	64.723	23.824
Pino blanco sudamericano . . . . .	m2.	984.652	1.074.317
Pino Spruce . . . . .	m2.	2.087.952	874.268
Pino tea . . . . .	m2.	2.319.740	1.675.393
Pino blanco sudamericano . . . . .	m2.	157.603	3.081
Roble . . . . .	m2.	211.539	121.488
Vidrios comunes . . . . .	m2.	384.699	202.523
Vidrios blancos o de color . . . .	m2.	98.669	45.544
Vidrios y cristales . . . . .	m2.	626.304	231.823
Vidrios finos o cristales . . . . .	m2.	78.280	38.156
Vidrios rayados o lisos para clarab.	kilos	381.300	323.509
Vigas de cedro . . . . .	m2.	345.912	151.003
Vigas de madera dura sudamer. .	m2.	403.168	189.764
Zorras volcadoras . . . . .	tons.	421	35

# BIBLIOGRAFIA



Conmemorando el vigésimo aniversario de su fundación, la Compañía Italo Argentina de Electricidad ha editado el lujoso folleto cuya carátula reproducimos, en el que se reseñan en forma amena e interesante las sucesivas etapas cumplidas por tan importante empresa, hasta llegar a su actual grado de potencialidad y eficiencia.

Dicho trabajo, que por lo atildado y elegante de su presentación, honra por igual al Departamento de Publicidad de la C. I. A. E. y a la imprenta argentina, aparece pulcramente impreso en papel verjurado, con artísticas orlas y dibujos a pluma en que se reproducen interesantes aspectos del Buenos Aires pretérito y actual, así como numerosos gráficos demostrativos del progresivo desarrollo que señala la evolución de la Compañía.

Completan este primoroso álbum tres *impresiones* del edificio de la super-usina de Puerto Nuevo, a través del incisivo temperamento artístico de Pío Collivadino, nuestro gran acuarelista, y cuatro planos y cortes del mismo edificio, también en tricromía.

---

## PUBLICACIONES RECIBIDAS

### EN ESPAÑOL—

Nuestra Arquitectura (Buenos Aires).  
Revista de Arquitectura (id. id.).  
La Ingeniería (id. id.).  
Revista de la Universidad de Córdoba.  
Revista Electrotécnica (Buenos Aires).  
El Constructor (id. id.).  
Anales Gráficos (id. id.).  
Revista de la Soc. de Empresarios de Pintura (id. id.).  
Magazine Técnico (id. id.).  
Revista de Derecho Municipal (id. id.).  
Diario de Licitaciones (id. id.).  
Boletín Municipal (id. id.).  
Revista Sanitaria (id. id.).  
Ciencia Popular (id. id.).  
Revista «San Martín» (id. id.).  
El Constructor Rosarino.  
La Edificación (Lomas de Zamora).  
Argentina (Barcelona).  
Arte y Decoración (Habana, Cuba).  
Colegio de Arquitectos (id. id.).  
Ingeniería Internacional (Nueva York).  
Arquitectura (Montevideo).  
Revista de Ingeniería (id. id.).  
Ingeniería (Méjico D. F.).  
Anales de Ingeniería (Bogotá, Colombia).  
Revista Siemens (Berlín).  
Revista de Obras Públicas (Puerto Rico).  
La Construcción Moderna (Madrid).

### EN PORTUGUES—

A Casa (Río de Janeiro).  
Arquitectura (Lisboa).

### EN ITALIANO—

L'Ingegnere (Roma).  
La Filotécnica (Milán).

### EN CATALAN—

Catalunya (Buenos Aires).

### EN FRANCES—

La Construction Moderne (París).  
Notes Périodiques (id.).

### EN INGLES—

The Architectural Forum (Nueva York).  
The Master Builder (Londres).

### EN NORUEGO—

Bygge Kunst (Oslo).

### EN JAPONES—

Revista del Instituto de Arquitectos Japoneses (Tokio).

### EN POLACO—

Dom Osiedle Mieszkaine (Varsovia).

---

## BECAS "GUGGENHEIM"

El Comité de Selección en la Argentina de la fundación J. S. Guggenheim, ha instituido para el próximo año 1933 dos becas para ampliación y perfeccionamiento de estudios en Estados Unidos, a las que pueden optar las personas de nacionalidad argentina que se hayan distinguido en trabajos de investigación científica, artes y letras, de acuerdo a las bases y formularios, que pueden solicitarse al representante de la Institución en Buenos Aires doctor Enrique Gil, Diagonal Roque Sáenz Peña 530.

Las solicitudes deberán ser presentadas antes del 15 de octubre próximo.